

葡萄藤 *Grapevine*

April 2014 第 155 期



中華天主教耶穌聖心堂

<http://www.chinese-catholic.org>

二千一四年四月第 155 期

頁次

本期目錄

作者

- | | | |
|----|-------------------------------|-------|
| 1 | 主編的話 | 王念祖 |
| 3 | 神師的話：喜樂的聖事—和好聖事 | 林育明神父 |
| 6 | 心 | 許王瑞昌 |
| 8 | 紀念一位好友 | 吳婉裕 |
| 10 | 約定 | 雅 芳 |
| 14 | 敬悼父親 | 蕭康宜 |
| 17 | 薛維誠律師殯葬禮儀證道詞 | 周道執事 |
| 21 | 無題 | 朱榮華 |
| 22 | 期待著我能在信主的道路上茁壯地
成長起來 | 王 萍 |
| 23 | 好書介紹：「被雷電擊中」 | 宋稚青神父 |
| 28 | 我被雷電擊中 | 王念祖 |
| 31 | 愛在邊境 | 曾如芳 |

路加福音 第十章第十 - 十四節

我來，卻是為叫他們獲得生命，且獲得更豐富的生命。善牧為羊捨掉自己的性命。我是善牧，我認識我的羊，我的羊也認識我。



主編的話

◆王念祖

在編輯本期葡萄藤時，我將稿庫及我收集到的稿件並列時，訝然的發現，這些文章從許媽媽的「心」、婉裕的「紀念一位好友」、雅芳的「約定」、與康宜姐的「敬悼父親」，到執事在薛維誠律師殯葬禮儀所做的證道，都是環繞著對「死亡」的省思。再搭配上領洗不久的榮華及將在復活節領洗的王萍的分享，恰好形成了一個「從死亡到復活」的主題。本期葡萄藤發刊時，四旬期將已過大半；復活期也即將到來。這樣的主題正說明了「如果我們藉著同祂相似的死亡，已與祂結合，也要藉著同祂相似的復活與祂結合」（羅6：5）

雖然天主恩賜每個信祂的人將復活進入永生，但我們卻常忽略了，死亡時也要接受審判。住在紐約，高齡96的宋稚青神父，推薦給每一位基督徒的一本好書：「被雷電擊中」，就是作者葛洛麗雅·波羅親身經歷的一個死後審判的見證。這書的首頁寫著：「讀完本書，去辦個告解，它告訴我們將如何被審判！」正呼應了本期葡萄藤神師的話：「喜樂的聖事—和好聖事」。

雖然起初我只是礙於情面，勉為其難的翻譯了「被雷電擊中」這本書，但後來接踵而至的生活起伏，卻讓我在淚水中寫下「我被雷電擊中」一文，作為該書再版的譯序。這本小書，在沒有廣告推銷，沒有出版社支持的狀況下，除了在美國發行近千本外，在台灣推出半年就銷售了超過兩萬兩千多本，廣受許多神長、堂區、及修會的歡迎，並接到許多來自加拿大、香港、馬來西亞、以及中國大陸地區的教友詢問洽訂。在聽到幾位讀者的反饋，他們因為讀了此書而打消了

墮胎及自殺的念頭後，我深知，這本書的發行，本身就是一個奇蹟的見證，適合做為我們在四旬期內深刻反省與悔罪的材料。

四旬期的悔罪，是以具體的齋戒、祈禱、和施捨的行為來表達。但四旬期不是要我們為悔罪而悔罪，或是自我滿足於馴服身體的慾望，而是要我們以悔罪的心情，以愛德的行動來迎接復活的基督，並與祂一起獲得新生。曾如芳的「愛在邊境」，為我們見證了這個「白白得來的，也要白白的分施」(瑪 10：8)的恩寵。

小編謹以這本「葡萄藤」獻給每一位沐浴在天主恩寵中的讀者。預祝大家，有個靈性豐收的四旬期，並與主耶穌一起光榮的復活！



神師的話：喜樂的聖事一 和好聖事



◆林育明神父

現代的人對自己身體的健康愈來愈重視了，我們中國人也一向很重視養生之道，要吃有益健康的食物，也要經常運動。中國傳統的健身術和中藥，也愈來愈引起世人的興趣，人們對於身體和心靈的健康，以及身、心、靈、整合為一的渴求也在不斷地增加。

天主教達拉斯教區的堂口有許多年青人都在準備復活節前後領受堅振聖事，他們辦和好聖事，以迎接耶穌復活的日子。我有許多機會在聽他們告解時跟他們解釋和好聖事其實是天主給人類喜樂的來源。因為天主是永恆之愛的共融，天主是無窮無盡的喜樂，祂不是自我封閉的，而是擴張出去環繞著那些天主所愛與愛天主的人，〔愛天主的人不會得罪天主的〕。天主出於愛，按照自己的肖像創造了人類，天主為了將祂的愛傾注在我們身上，用祂的臨在與恩寵充滿我們。天主要我們分享祂自己的神聖與永恆的喜樂，而天主幫助我們去明瞭，生命最深刻的意義與價值在於被天主接納，歡迎和深愛。

我們在耶穌基督身上可以完全看見天主對每個人無窮無盡的愛。我們尋求的喜樂都可在祂身上找到。在福音中述說瑪利德蓮和其他婦女到耶穌死後埋葬的墳墓那裡。一位天使

告訴她們耶穌復活的驚人消息。然後，聖史告訴我們，她們跑離墳墓「又恐懼又異常喜樂」，將這消息分享給門徒。忽然耶穌迎上她們，對她們說：「願妳們平安！」〔瑪 28：8—9〕她們領受了救恩的喜樂。耶穌基督是活著的，並且是戰勝邪惡、罪惡與死亡的那一位。耶穌基督已復活的那一位臨在我們中間，而且祂會天天與我們同在，直到今世的終結。【參瑪 28：20】

但是，由於原罪，我們的肉體容易生病，疼痛、衰老。我們心靈的健康也會深受其害。我們與天主、與別人，也會疏遠。但是富於仁慈的天主，卻不會在我們處境困苦時遺棄我們。天主同情我們身、心、靈方面的痛苦，因此天主派遣了祂的獨生子耶穌基督，來使我們恢復健康。在四部福音當中，我們都知道耶穌曾伸出仁慈的雙手，去幫助那些身、心、靈有痛苦的人，耶穌不但治好他們的病痛、並且寬恕他們的罪過。

時至今日，天主仍在教會裡藉著告解聖事，繼續祂治療的工作。耶穌在復活那天，把這治癒的能力給了凡履行祂使命的人：「你們赦免誰的罪，就給誰赦免；你們存留誰的，就給誰存留。」〔若 20：23〕

和好聖事能赦免罪過，能預防犯罪，是開啟恩寵之鎖匙，仁愛之聖事，是教友們成聖之途徑、是平安，喜樂之泉源。耶穌基督對祂的門徒說：『我來是召罪人，而非召義人』。耶穌又說：『一個罪人的悔改，天上所有喜樂勝過九十九個不需要悔改的義人』。所以和好聖事是一個喜樂的聖事，我們要祈求聖神賜予所需要的光照，以明認我們的罪過和祈求天主的寬恕。

我們體驗真正的喜樂也意味著要認出那些領我們遠離喜樂的誘惑。今日的文化常常迫使我们尋求眼前的目標、成就與享樂。這助長了善變，不再持守承諾堅忍，勤奮與忠心的風氣。此風氣傳達的訊息促進消費主義的思維，並應允虛假的幸福。經驗教導我們，擁有的多並不保證幸福，有多少人周圍滿是物質財產，生活卻充滿絕望、傷心與空虛！我們要擁有持久的喜樂，我們必須要在愛與真理中生活出來，我們必須要活在天主內。

每個人心中對喜樂的渴望都是一樣的，而天主也要我們幸福與喜樂，所以天主才會訂立一些誡命當做我們生命旅程中明確的指引。我們若遵守這些誡命，我們會發現通往生命與幸福的途徑，我們就有平安與喜樂。天主的誡命帶領我們走幸福喜樂的人生，但作為基督的信徒，生活的途徑有時並不容易，而忠於天主的誡命會遇上阻礙，我們偶爾會跌倒。但在天主的仁慈中，祂絕不會遺棄我們，天主總是給我們機會認罪悔改，回歸祂，與祂和好，並且因為我們的跌倒，我們也會常體驗到祂那寬恕和歡迎我們回頭的愛和喜樂。

我們要常常仰靠告解和好聖事！讓我們重新發現喜樂的聖事！我們要祈求聖神賜予所需要的光照，使我們懷著虔敬與信任的心，定期辦此聖事。因為天主永遠向我們展開祂雙臂，祂會淨化我們，帶我們進入祂的喜樂：就算只有一個罪人悔改，天上所有聖人聖女都會充滿喜樂。



心

◆許王瑞昌

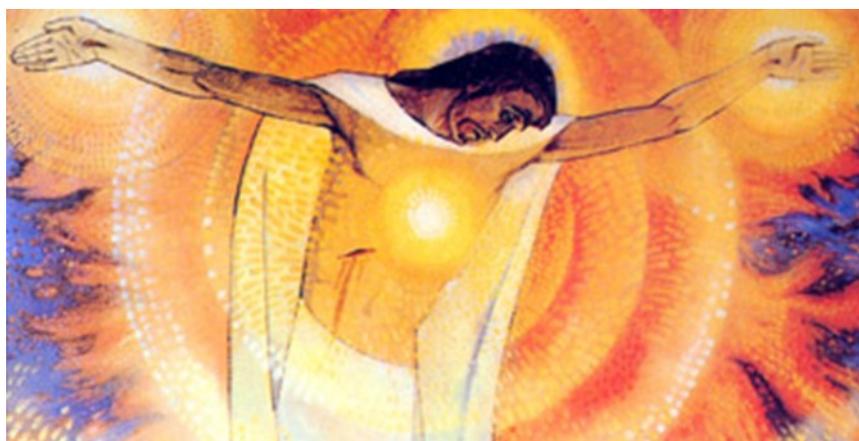
天主創造萬物，唯動物有心。人是萬物之靈，所以人心能變化無窮，因此常出現心緒、心機、心聲、心願、心志、心安、心情、不勝枚舉。我現在要說的是本人在五、六月裡的心情和心聲。如何表達我這顆感恩的心，真不是這隻拙筆所能為。五月是特敬聖母月，我有母親忌日，先夫忌日，她/他們的靈魂已在天鄉安息，感恩天主的仁慈，聖母的代禱。

先夫在生前病中得見聖母給他的慰藉說：「孩子不要怕，你會沒事的！」果然他患的攝護腺癌治癒了，多活了六年。當時我們特去亞特蘭大朝聖謝恩，因為聖母在此顯現不久，朝拜的人潮絡繹不絕。先夫生於五月，終於五月聖神降臨日，他躺在病床上看見鴿子飛來，指給我們看，我們雖沒看到，但相信聖神的奧妙奇能！隨即他大聲一呼，平安的走了，我輕拍他的手連聲說：「玉燦，跟著光走，跟著光…」就此我們天人永隔了！

憶及母親，我則心緒萬端，不知如何說起，因為母親的人生坎坷經歷都是聽家人說的。她的前一段不幸是在我年幼時發生的，後一段的不幸是在我離家四十年後聽我姐姐述說的。概括而論，母親遭遇過土匪、中日戰爭、國共分裂、紅衛兵橫禍、地主遭殃、終於飢餓而死；死後棺木被挖出響應共產黨土法大煉鋼之燃料，屍骨散地化作肥料。那個時代的悲劇偏偏都叫我的母親碰上了，這些不幸的事跡是我離家四十年後才知道的。當時我已經是天主教信徒，把悲忿化為力量，為母親獻彌撒，向天主哭訴，求仁慈的天主憐恤我的母親，救她的靈魂，並懇請天上的聖母瑪利亞多多代禱！

五月甫過，接著是特敬耶穌聖心月。耶穌聖心愛人至真，祂顯現給聖女瑪加利大說：「凡敬禮我的，(1)我賞他們獲得職位上所需要的恩寵；(2)我賜平安和睦給他們的家庭；(3)在困難的環境中，我安慰他們；(4)在生時，尤其是死後，我是他們的避難所；(5)我豐裕地降福他們的事業；(6)罪人們在心內，可以找著永不乾涸的仁慈之泉；(7)冷漠的靈魂可因此變成熾熱的；(8)熾熱的靈魂可在聖善路上獲得長足的進步；(9)凡在居室供奉我心畫像，必獲我的祝福；(10)神職界在這種敬禮中可以得著力量，感化頑硬的心靈，在困難的職務上能收穫驚人的結果；(11)凡傳揚這種敬禮的人，我把他們的名字銘刻在我的心裡，永不會忘掉他們；(12)誰為愛我的緣故一連九個月，每月第一個星期五望彌撒並善領聖體，我將使他們獲得最後懺悔，安領聖事而死的恩典。」

仁慈的天父，如此殷切的愛心，我等應以心體心，以愛還愛，共勉之。



紀念一位好友

◆吳婉裕

今天從 LA 返回 Dallas，心中掛念在台灣的一位好朋友，因為兩個禮拜前打電話給她却無人接聽，心中想知道她的狀況，誰知由外勞口中得知她於星期三過世了，內心的情緒實在無法用言語來描述，唯有將她的靈魂交給我最愛的主耶穌基督，我們的救主。感謝主讓我在出門去 LA 之前曾與她一起禱告，雖然她沒有受洗但我深知耶穌比我更愛她。

話說起這位好友，感謝天主在我人生不同的階段安排了不同的天使在身邊支持我、鼓勵我與愛我。這位好友是在我高中畢業時打工所認識的，她的心地非常善良，有段時間她還讓我住在她與她的朋友們合租的房子，大家分工買菜，做飯與清掃房子。後來在 1983 年我來到美國求學，結婚生子，我們不太常聯絡，但在 1993 年，她來美國探望她的妹妹時曾專程來 Dallas 看望我。

記得她在我家的第二天她對我說：「婉裕，妳快要瘋了。」當時我被她嚇了一跳，因為我知道她不是一個胡言亂語的人，我不但沒生氣反而意識到我真的是有問題，後來得知那時我是得了所謂的產後憂鬱症。感謝主！因為有了耶穌與大家的接納與陪伴，我的病不藥而癒，這是我生命所發生的奇蹟之一！

這位好友何時結婚我並不清楚，因為我人在美國，她沒有告訴我。有一年我帶著奕安去嘉義看她，她有一位好可愛的女兒，她的先生似乎不太友善，當時並不在意。過了幾年，她告訴我她得了癌症，我非常難過也不知說些什麼，後

來她告訴我一些有關她先生如何對待她並且為何與他結婚，我曾對她說：「妳的心地善良但不是神，妳不但沒有改變他反而自己得病了！」她說：「是啊，我不是耶穌，我的能力有限。」她不但沒生氣反而開始願意寬恕自己，後來我不知道如何面對她的先生而只好和她在台北相見。這兩年看到她雖然身體有些虛弱但精神仍然很好。

今年本來與她相約返台時要一起去阿里山一遊，然而她離世了。每個人的生命有如一本書，每本書都有不同的故事。自從母親過世後，我一直提醒自己在世時與人儘量和好的相處，不要傷自己也不要傷他人，否則離開時心中會有遺憾。耶穌說：「不要為明天憂慮，一天難處一天當。」我將耶穌的話默存在心中，因為唯有耶穌最瞭解我們也最愛我們，唯有祂的愛不會讓我們失望而痛苦，唯有每天靠著支取祂的愛和寬恕自己與他人才可以留下美好的一頁。因為耶穌從死裡復活後使我們人生是有盼望的，終有一天我們會永遠住在那沒有眼淚、沒有痛苦、沒有疾病的新天新地。感謝主！認識耶穌是我一生最大的幸福！

最後我們需要深思三個問題：我們活在世界上是為了什麼？有誰能無條件的接納我們愛我們？我們生從那裡來，死了去那裡？



約定

◆雅芳

那一年我們約定一起手牽手。不論誰先離開了，到了主前一定要為還留在世上的我們祈禱。如果上不去別怕，等等我，我們一起手牽手回家。我一定以祈禱、以補贖、奉獻望著我們的上主。因為我們在主內要永遠在一起。

2000年我們開始了家庭聚會。我們以同禱會的方式並帶出幫助個人心靈醫治的祈禱學習，為自己從生命的開始做一系列的祈禱。這個方式使參與的每一個人能更加認識自己及天主的愛。在學習、分享、祈禱中，在溫暖中，在愛中，在陪伴中，奠定了這彼此的關係。我們要活出天主是愛，每個人領受著天主所恩賜的各種神形恩寵；我們學習成長，互相扶持，活出基督徒的生命。因為有天主，我們能彼此珍惜，這就是「在一起的幸福」。

五年前，陪伴代母慧韻度過生命的最後時刻。那三個月的時間，我見到天主是愛及信仰的救恩。我們在信仰與愛情中，尋找我們的淨配。幫助代母不再尋求外在引導，也停止依靠。專注尋求那永恆的愛，超越自我的恐懼，以謙卑的心望著天主。透過信望愛三德來到天主面前，與祂合一。而現在我又送走了我的另一位主內好姊妹，若喬。

2013年7月3日這天，在天主的催迫下，要我快與若喬連絡上。由於自家有事，生活繁忙，整整有三個星期沒和若喬通上Skype。終於在7月4日這天我們聯繫了。當我和她在skype上面對面時，好天主輕聲告訴我，若喬的頭內已有腫瘤了，祂將帶她走。這刻我心好痛呀！心中對主說；禰才帶走一個，現在又要帶走一個，禰怎麼這樣對我？但這時我卻必需忍住自己的情緒，壓抑自己的難過與不捨，不能讓若

喬知道。告知若喬請她回醫院檢查。雖然我已知道她的生命即將臨終，但必須要她自己去接受世上天主給的天使，就是醫生在醫療上的確診。

交代她一定要去照片子，她一直問我怎麼了？直到她答應回診。我便以聊天的方式和她談論我們的信仰及回顧天主對我們的愛。由於這大半年來我積極鼓勵她走出來，再去享受天主的愛，因此只要她的體力許可，任何可以陪伴她、幫助她感受天主臨在的方式或活動，她都盡力去參加。這刻再以引導的方式，漸進式地與若喬談臨終，問她這半年來的體會及經驗，為讓她此刻能再記憶天主愛的祝福。這二個月來若喬已做了許多功課，加上與大德蘭三十天祈禱，並已開始進入與小德蘭同行的三十天祈禱。就這樣我們說說笑笑地體驗她和我此刻在天主內的「就是幸福」。

當我確認她心靈的平安後，便問她：「如果天主要帶妳走，妳怕不怕？」她果決的回答：「不怕！」我再問：「確定？」她說：「我已交託。」我說：「很好，祂是我們的主，我們只管跟隨祂。」這刻，若喬反問我：「是不是時間到了？」我紅了眼回答；是的。告訴她主的催促，要我快連繫她。她停了一下。再問我：「還有多少時間？」我告知很快，所以我現在要來「做事了」，意即「臨終事宜」。「妳怕嗎？」她回答我：「好，那我該做什麼？」我說；「除了臨終事宜外，做『功課』。但我一定在妳身邊，我同基督和妳一起。」我也告知若喬我愛妳，並要將妳送給妳的基督新郎了。

所以剩下的話題正式進入臨終事宜。我要求她進入內心，以祈禱的心來面對、決定一切。這段日子發現，若喬的呼吸已開始很喘了。首先要求她一定要馬上購買隨身氧氣

筒。之前跟她提，她總是說「還好啦，還好啦，只要不動就好。」現在要她乖乖聽話，加上想吃什麼就去吃，別守了。在她做大德蘭 30 天祈禱前，已自行守了齋禁食，做九日敬禮了。我提醒她，她太虛了。現在為了體力不可再這也不吃那也不吃。要平安的在祈禱內善過每一天，保持在天主內。

和若喬通完電話，完成現階段主交代的工作，我心裡很痛苦。當下主告訴我說：「孩子我在這裡。」祂希望要我能協助天主的救贖計畫。所以接下來的每一天我和若喬固定通訊。我所做的就是告訴她：「親愛的，在妳需要我時，我隨時都在。不論白天或夜晚我都會陪妳，要平安，保持在主內。」

7 月 7 日，再次談臨終事宜，我們分享著愛，也討論她所希望及決定的事。她喜歡的花：白色代表純潔，紫紅色代表分擔苦難，向日葵代表向著天主。這一天我們再次約定保證，我們永遠手牽手。當這刻我們正分享著時，主卻讓我透過了電腦，在 skype 的視訊中看到電腦中的她，背後有天使圍在她上面，有聖若瑟和瑪利亞在代禱，天國的光。唉呀！我知時間快到了。而且也見到他父親在向主禱告。我決定將這時我所見的告知若喬。這刻我倆完全向天主敞開心，我倆一起放聲哭泣了，若喬好勇敢，對主說；「我會做完功課，主，我是禰的，我不怕。」

7 月 9 日，再次看到變成天使「新娘」的若喬。7 月 10 日她已全天帶上氧氣。7 月 11 日我們談論做衣服，衣服的款式及顏色。決定不化妝不帶假髮。而這天她要去汐止二天，陪伴她的母親。並將一切告知年邁的老媽媽。7 月 14 日，醫院報告，腦也有了三顆腫瘤。7 月 16 日若喬問我：如果把功

課做完，耶穌可以提前來接我嗎？我說：祂當然接妳。好幾次，我正在為妳祈禱時。聽見主說：「我將我的生命給予妳」。所以，妳已是分享（現在及未來），並分享祂永恆的生命。意思是，屬於祂的。昨天下午在「小咪咪一下」，被主叫了，突然看到妳，很清楚。妳穿白長裙「成基督的新娘」，很水很水，慢慢的手向上舉。背後有似「長了翅膀」，升上「基督內」。我心想！哇，有夠漂亮！祂要妳平安，別想太多，準備好外在，專心準備心靈與內在靈魂。

17日，若喬告訴我，已痛到不能動，和宏榮一起哭。我心裡好難過，又是一夜無法入眠，好姊姊，我不能在妳身邊，願主將我的愛傳達於妳。18日我和若喬說，所有交代的，若做完好了，就進入深層祈禱吧！進入自己內心，免得受誘惑及攻擊。別太累，體力別用太多。

22日，若喬腹部仍舊很脹。晚，若喬入安寧病房。24日神父已完成禮儀，作了全大赦和傅油了。若喬說，「天主給的日子與型式都是最好的，我願順服，積極



準備將我的心交託給天主。」我告訴她，最主要的是全然交託，不要分心。安息在祂聖心內，與祂合作，順服祂的旨意。我陪著若喬做完默觀祈禱。

25日，達拉斯時間清晨3點，我親愛的若喬，安息主懷，當基督的新娘了。

敬悼父親

◆蕭康宜

我的父親生於 1917 年 11 月，病逝於 2014 年 1 月，享年 96 歲。我父親 4 歲的時候喪父，由母親獨立扶養兄弟三人，他排行老二。小的時候家境清苦，常聽他提起自己有一次為了跟母親要 3 毛錢，被狠打了一頓。父親很小就做學徒在外販賣布匹貼補家用，家裏經濟才慢慢有改善，父親在世時常感嘆年幼時家境的貧苦。

父親十幾歲離家從軍，抗戰時期曾經三日三夜不眠不休為國作戰，年輕的時候可以同時兼顧數件事情勝任愉快。父親辦事能力強，又喜歡結交朋友。有同事稱父親為“蕭半仙”，因為父親有辦法解決問題。抗戰勝利後，父親在天津認識了母親，後來結婚，在那時是少數經由自由戀愛而結為連理的。民國 38 年父親隨軍遷台，第二年生下了我，接著大妹、大弟、小弟相繼出生。來台初期父親先擔任教官，頗得稱譽與器重，先後被晉陞為聯勤被服廠及糧秣廠廠長，在當時因為職務必須與美軍顧問團交涉軍事業務，替國家做了不少外交工作。從軍中退伍後，父親繼續在民間的大型工廠服務擔任要職，後來因為要幫我照顧二個幼兒，好讓我完成學業才辭職來美國，一待就是 20 幾年，直到過世。父親於 1988 年聖誕夜領洗成為天主教友。

父親雖然出身貧寒，可是對人很大方，也從來不為金錢操心，下屬如有困難都會盡力幫助。對我們四個孩子的管教，依資質而有不同，但採取自由方式，很少干涉我們的嗜好、生活及學業。因為我最笨又固執，所以小的時候被責打過。我一直以為我是唯一被父親打的，但是，這幾天才知道啟啟也被打過，但是在父親晚年，年老力衰的時候，我們這

兩個被他打過的孩子，反而是跟在他身邊，陪他走最後一程的人。

2002 年，父親出了車禍，頸椎移位，兩臂失去自主的能力，動了手術之後，他的左手恢復正常，但是右手一直沒有好，因為他有糖尿病，必需依靠胰島素，只好讓他待在 24 小時照顧的療養院。父親在療養院的生活非常有規律，療養院的人說，他們每天在固定的時候，就會看到他推著 walker 走一圈，平常只要他能自己動手的事情，他就一定自己做。有很長的一段時間，他房間的廁所下水道不通，老修不好，臭氣一直冒上來，但父親都忍下來，沒有抱怨。父親是個有紀律並且意志堅強的人，二十多年前當他診斷有糖尿病時，立即減輕體重並注重飲食，他走時仍是十個手指十個腳趾，眼力也好，實屬難能可貴。父親是個煙槍，手不離煙是我們從小到大的記憶，但到美國後他知道抽菸會對有些人不便，他戒成就戒掉了，全憑意志，不需要任何幫助。

2005 年我搬到休士頓，之後除了每月固定來看望父親一次，其他的時候都是由小弟啟啟照顧父親，電視機、錄放影機壞了他去修、去換，髒的衣物由他和文貞洗，一直到去年父親身體的情況急轉直下，我們四個孩子出錢的出錢，出力的出力，顧人一起輪流照料父親。這樣子維持了 33 個星期，一直到父親去世，這段時間啟啟和文貞的辛苦不是我能道盡的。我們也很感激神父、執事、聖母軍，還有許多教友來看望父親，St. Paul 的執事和教友每星期來送聖體，這些人情的溫暖帶給父親許多的安慰，我代表全家表達我們最深的感謝，願天主報償你們。

瑪竇福音 11 章 28 節，主耶穌說：「凡勞苦和負重擔的，你們都到我跟前來吧！我要使你們安息。」連續 33 個星期，我的小弟啟啟每天不管晴天雨天或下雪，都要一大早去

餵父親吃飯，照看他；他後來告訴我，其實在我父親過世前的那個週末，他就覺得自己已經快要撐不下去了，父親過世後他對我說出他的體會：天主絕不會給我們承受不了的試煉。

父親去世的那天早上，我小弟正開車前往療養院的路上，唸著玫瑰經，接到護士的電話，心裡知道不會是好事，到達療養院時，知道父親已經離開了人世的消息之後，立即衝到他的房間，他看見父親的樣子依然像平常睡著一樣，只是沒有了心跳和呼吸，身上還有體溫，他的面容光潔明亮平和，讓我弟弟並沒有那種親人逝去的難過；反而覺得很平安；很巧的是，當我弟弟打電話給我的時候，我正好也在唸玫瑰經，我們都覺得是聖母媽媽前來將父親接走了，所以他走的那麼安詳，沒有任何苦痛。

11 年多在療養院裡，使我的父親覺得很不自由，天主收他靈魂的日子是 1 月 23 號，正好是世界自由日，今天 2 月 1 號，是美國的自由紀念日，紀念廢除奴隸的日子，我們安排殯葬禮的時候並沒有刻意的去查今天是什麼日子，我相信天主和我父親要送的訊息是：我父親不單單的只是離開了身體的束縛，他的靈魂也脫離了塵世與罪的束縛，直奔天鄉，回到天主的懷抱。

在此，也感謝所有的代禱以及神長們為我父親所作的彌撒奉獻。非常謝謝大家。謝謝。



薛維誠律師殯葬禮儀証道詞

◆周道執事

主所愛的姊妹兄弟們；平安。願天父的慈愛，基督的聖寵，聖神的恩賜，在你們的生活中一直陪伴著你們。

首先我要感謝讚美天主，同樣是師大附中畢業，在幾十年後的今天，我這位學弟有這樣的恩寵在萬里之外的美國達拉斯恭送我的學長薛維誠若望弟兄返回天家。天主的美意何其神妙，父，子，聖神，三位一體的天主，願一切光榮永歸於祢。再來，我也願意在這裏向各位親朋好友致上最大的敬意和謝意，若望弟兄在他一生的歲月中有各位的相知相伴，真的，值得了，也滿足了。

My dear brothers and sisters, I am Deacon George. Even with deep sorrow, I would first like to praise the Lord, Our Mighty Father. Because of His love, our dearest brother Robert John Hsueh, finished his earthly journey and went home to enjoy eternal peace with God. I'd also like to express my personal thanks to you all who have come to celebrate Robert John's funeral liturgy and committal rite. Your kindness and friendship is very meaningful and carries a lot of weight to our brother John and his family. I thank you for coming. Now I am going to speak in Chinese first and I will deliver the rest of my homily in English.

耶穌說：「凡父交給我的，叫我連一個也不失掉。」這句話今天應驗了。坦白說，若望弟兄離我們而去為我而言，是有些意外，雖然以前在僑社的活動上見過幾次面，印象中他總是精神抖擻，充滿了活力。實在沒想到就在他的事業達到巔峰之際，就這麼瀟灑的揮一揮衣袖，不帶走西天的任何

一片雲彩。我還有一個意外的感受就是若望弟兄和我不僅僅是前後期的校友，沒有想到我們竟然分享了相同的信仰，同樣是主內的兄弟，過去也許他是去本地的美國天主教教堂，也也許是因為事業過於煩忙，遺憾的是，我沒有機會在信仰的經驗中跟他請益分享。的確，從若望弟兄的經歷和事業上來看，他一定是一個負責盡職，能力很強的華人領袖，這讓我想到了自信心和自尊心的問題。因為若望弟兄的努力與成就，肯定他是一個有抱負而且是一個充滿自信心的人。因為自信的本身就是行為和能力的肯定。那麼，什麼是自尊心呢？自尊心是一個人價值的肯定。跟我們的能力沒有太大的關係。不論我們是王公貴族或平民百姓，也不論我們有沒有能力或有沒有聰明才智，一但我們理解認識自己是有價值的，是被愛的，是獨一無二的，是天主永遠不會放棄的，我們就有了自尊。耶穌來到這個世界上就是幫助我們找回我們的自尊，能夠讓我們體會到我們原本就是被天主無條件的愛所擁抱與呵護，在祂的眼中，我們每一個人都是獨一無二的，都是特別的，所以今天我很肯定的說，若望弟兄，在這個世界上，不僅他的能力受到肯定，在天主的眼中，他是被愛的，是有價值的，從開始就被肯定的。同樣的在座的每一位兄弟姊妹，我也敢大聲的跟你們說，我們都是有價值的，都被天主所愛，天主愛若望兄弟，他也同樣的愛你，愛我，天主的愛是滿滿的，百分之百的，絲毫沒有條件或折扣的，你相信嗎？

這裏我還想到一件事情，想請大家靜下心來回味一下今天早上自己的行程。起床梳洗以後，趕緊把各樣事情安排妥當，將近中午以前，很快的用完餐點，然後穿戴整齊，跳上車子毫不猶豫的一路開到這裏參加若望弟兄的殯葬禮儀，我說毫不猶豫是因為我們都有一個目標，也都知道我們的目的

地和我們要到那裏去？所以不管路程的長短，我們也都及時來到這裏，跟家屬致哀，跟若望弟兄作最後的道別。但是我邀請各位再往深一層去想，那就是不管我們開的是什麼車子，也不管我們踩多少油門，開得多快，要是我們上了高速公路，但是卻不知道要到那裏去，或者往東，或者往西，也許往南，也許往北，從日初開到日落，從月圓開到月朔，不管我們的能力再強，技術再高超，沒有目標，沒有終點，不可憐？要是我們的靈魂也像這樣，當我們肉身的生命結束了，可是我們的靈魂不知何去何從，諸位兄弟姐妹，這樣的靈魂不可憐？感謝天主，我們的若望弟兄沒有這個問題，因為他已經領洗歸於基督，並且在他的遺囑中也表達了用宗教儀式告別的意願，這正是因為天主是忠信的，祂不能否認自己，如果我們與祂同死，也必與祂同生；如果我們堅忍到底，也必與祂一同為王；凡是父交給耶穌的，耶穌連一個也不失掉，而且在末日還要使他復活。若望弟兄就是懷著這樣的希望，離開了我們。接下去我將以英文結束我今天的証道。

From the first reading, Paul said that if we have died with Jesus Christ, we shall also live with him; if we persevere we shall also reign with him. But if we deny him he will deny us. If we are unfaithful he remains faithful, for he cannot deny himself. Why did Paul say this? The answer is simple, because we live in the secular world, and we change very easily, yet God does not change at all. God knows us, even better than we know ourselves. Now the question is, how much do we know God? Or even, how much do we want to know God? Speaking of which, there are several different levels of knowing. The first level is a greeting level of the knowing. For instance, we

take a walk in the park and meet somebody on the sidewalk. We simply say hello to each other. We may know that the person lives at the end of the street but our relationship remains at the greeting level where we don't know much about that person. The second level of knowing, is to know someone or something by the media, news, magazine, facebook, or computers. For example, we all know president Obama, but how much and how well do we know him? And does he know us at all? The third level of knowing is based on knowledge and study. For example, through studying the encyclopedia and Google maps, we can gain the knowledge of the history of downtown Dallas. We can find good restaurants and historical points. And the fourth level is a deeper level of knowing through feeling, reasoning, and experiencing our work, jobs, friends, marital life, or even parenting. We enjoy, struggle, laugh, and sometimes shed tears. We become somewhat familiar with our lives, yet so often we passively react and respond because of our feelings, reasoning, and experiences. This level of knowing doesn't do us much good if we only react or respond passively. We all need the deepest and profound knowing that is the last level of knowing comes from the inside of our soul where God resides. This knowing is touched by our conscience and enlightened by God's grace. It can change our heart completely and we can be anew and have a complete conversion.

I am sure our brother Robert John Hsueh knew God in his heart and showed this in his work, among his friends, and within his family. Now that brother John has finished his earthly life, let us pray for his soul to rest in peace in God's bosom and ask for God's mercy to raise him up on the last day. We pray for this, in the name of the Father, and the Son, and the Holy Spirit. Amen ◦

無題

◆朱榮華

主祢是我最知心的朋友，我最親愛的伴侶，在我人生的每一個台階，每一個小站，祢的手總是在攙拉著我，把我帶在祢身邊……當我唱起這些優美的歌，就熱淚盈眶，心中有股衝動久久不能平靜。從此，在生活中無論遇到多大的困難，唱起它，主耶穌就在我身邊，有多難都不怕，都能克服。

回想在過去的環境，不認識主耶穌，而且從來沒有聽說過，思想空虛，自私自利，成天想吃喝玩樂、裝扮自己，總覺人生苦短，應好好享受每一天；自從認識了二位老人家，常看他們以助人為樂，關愛身邊的每一個人，每天都很喜樂，就像過去的活雷鋒，十分好奇，就常接觸、了解他們，他們悄悄告訴我，他們是基督徒。

什麼是基督徒？自 2004 年 11 月到加州後，我想我也應當上教堂去了解什麼是基督徒？當第一次上教堂總覺有一股熱火在我心中燃起、滿臉通紅。聽講道、唱聖詠眼淚就嘩啦啦的往下流，好像心中所有的壓抑全渲瀉了，自己都不知道為什麼？從此每星期日總是期待早早上教堂聽講道唱聖詠與兄弟姐妹在一起，總覺這好像就是我的家，主愛就永遠住在我心中，感謝主恩的召喚，我是個很幸福的人，無論是心靈上，精神上都有了真正的愛和依靠。

我的信仰還十分薄弱，請堂區的兄弟姐妹們多多指點、教導。

主啊！我心渴望，我靈切慕，祢是我生命中唯一的執著。

期待著我能在信主的道路上 茁壯地成長起來

◆王萍

我真沒想到自己生病動手術不幸時，卻因為聖母的降臨和關照，不只是讓我的身體得到了康復，更讓我的心靈得到了此生未有的光明與快樂。今天我似如一個求知的小學生，沿著聖母的指引來到了華人社區唯一的天主教——「聖心教堂」，我懷著感恩和渴望的心裡的神聖和寧靜，道，更體會著熱情關心，特別是教會我聽到了許多美好是我以前從學校到的。最讓我無限感慨的是天主聖母瑪利亞不會因為你不認識她而丟棄你，相反當你處在苦難病痛需要幫助時，她都會伸出溫暖的手幫助你，保護你，拯救你。是啊，我就是聖母瑪利亞救護的。



我出身在一個無神論的大環境中，我的外祖父是一個非常傳統的道教紳士，雖然中國的國情不容許他再當眾講道，但在我幼小的記憶中他永遠是個道貌岸然和藹可親的外公，在我成長的那個年代是沒有任何信仰可循的。

在無神論近四十年的薰陶下，自己真沒想到今天得到了聖母的恩寵找到了信仰，我覺得自己非常幸運和快樂，雖然

我對聖經知道的很少，道理也懂得不多，但是有一點我很清楚，聖母給了我第二次生命，我當湧泉相報，但是天主聖母的愛是不需要任何回報的，所以我只有遵循天主的旨意，虔誠的相信祂，跟隨祂，在教會的帶領下，在慕道班的幫助下，希望自己能在信主的道路上茁壯地成長起來，以報答天主聖母對我的恩典。



好書介紹：「被雷電擊中」

◆宋稚青神父

書名：被雷電擊中——死亡，審判，與悔改

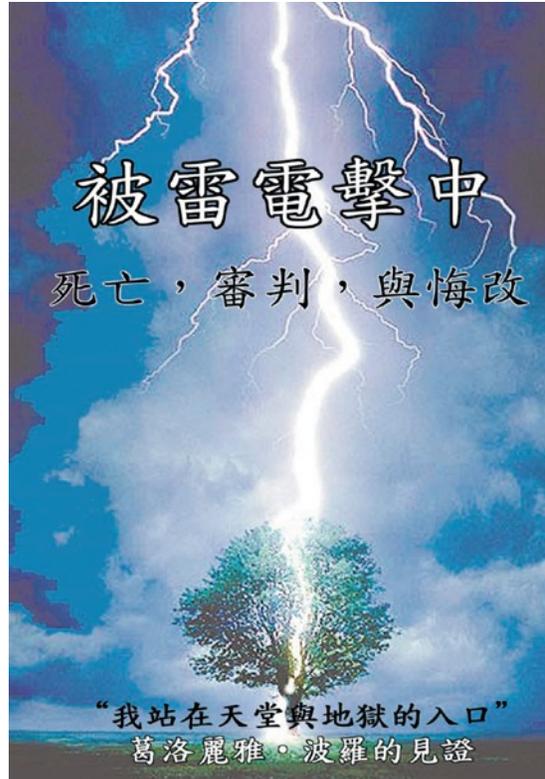
Struck By Lightning -- Death, Judgement and Conversion

作者：葛洛麗雅·波羅（Dr. Gloria Polo Ortiz）

翻譯：王念祖

當今社會充斥性氾濫，避孕環與墮胎進入年輕未婚少女們的生命，婚約也不再是人們廝守終生的立約。在大家隨時都將謊言當笑話在講，人人被錢財壓得喘不過氣的靡爛社會風潮下，再度重讀這本書時，仍令我驚嘆。作者採用實證法，講述自身經歷，將天主教之聖教奧蹟之精髓，清晰又有深度的連結；將天主賜給她個人的神視（從外觀看）之啟示，

將當事人神遊(進入天主的奧蹟)穿梭時空時，個人五觀上的感受，心靈被震撼的感動，活潑生動的闡述。她既是證人，更是災難事件發生的苦主，句句生動理性的詞語將遊走在人性和神性之中的感受轉述，令讀者猶如身歷其境，感同身痛，猶若聞到作者身體被燒焦的味道般的生動傳神。



當她提到人們總忽略了靈魂死亡的真實，並因意外的見到許多魔鬼群起攻擊她的造訪時的恐懼，當下承認犯錯的她，後悔為何當初死不肯相信人間真有魔鬼存在的愚昧(p. 11)。天主讓她驚慄地見到魔鬼高超矇騙人類技倆的糾纏，使人們生活在死亡文化中還自以為聖潔。當閱讀到她講述機靈求助於在煉獄中見到的許多靈魂，懇求幫助她能逃離靈魂死亡的苦境，我腦中立刻閃出許多過往在社會頭條新聞中因自殺而脫離了天主計畫的許多靈魂，此刻必定正在那黑暗中悲淒哀號痛苦著，我的心隨著作者的講述，陷入糾結驚恐難忍的劇痛。

當她心靈的眼見到自己已亡父母正在受苦時，她才懂，

原來世間父母的聖召就是該成為孩子的導師；除了受托該當照管天主賜給孩子的一切才能外，更該以自己生活與見證保護孩子免於撒殫的攻擊，還該當滋養天主藉著聖洗所賜給孩子們的一切恩寵(p. 13)。當作者的靈魂臨於當時和她一起受到電擊即刻死亡的姪兒殯葬彌撒中，見到人所見不到的景象：當神父舉揚聖體時，她見童貞聖母俯伏於地，為作者祈禱，並將眾人為作者所做的祈禱都收集起來，呈獻給天主，當下見到魔鬼也是屈膝朝拜著。這些闡述的景像是如此親切與熟悉，將我每天在平日彌撒或主日彌撒中所行之聖體聖事禮儀，清楚描述奧蹟中的意義(p. 14)。

魔鬼確實奸詐，牠使我們不再相信生活中確實是有魔鬼的存在。人們不再有警覺性，隨意讓魔鬼進入我們的生命，在我們靈魂做出記號，利用世俗同儕的影響力，行破壞之實，致使人們寧願相信弄鬼作法免災的施咒。「當我開始過罪惡生活時，主讓我感到失去心中的平安…，我就不再辦告解。」(p. 34)墮胎是最嚴重的罪。子宮內環不是避孕而是墮胎，是讓人殺死自己的孩子還不自知；是讓已成形的骨肉一個個的被自己的母親，在無感的情況下逐一殺掉流出。「誰若不護衛生命，就不能領受聖體」(p. 44)。墮胎在天主眼中是極大的罪。耶穌此時提醒了作者：還記得聖經中耶穌對犯姦淫的女人說的話嗎？「平安的去罷，不要再犯罪！」美東就有位年輕女教友，因為分享到這個訊息，立刻到婦產科執意取出在內地時裝入的避孕環套。當時還是在向聖母懇切祈禱後，醫生才終於成功的在第四次努力下，平安地取出已深植入器官中能使胎兒流產的環套。

耶穌還讓她見到自己是如何的忽視父母為她所做的犧牲，還看不起父母的惡劣態度。重視身體的外表，「每天在

健身房花四五個小時健身，但為了主連十分鐘也吝惜…」。

在看連續劇的廣告時間，非常快速的開始念玫瑰經…，拒絕參加彌撒還說：「如果天主無所不在，我為什麼需要去教堂望彌撒？」作者只是專注的照料好身體，變成了肉體的奴隸，而忘了還有個靈魂(p. 19)！天主還教導她，使見到讓她得到最壞懲罰的罪行就是詆毀神父(p. 20)！主以幾乎是怒吼的聲音說：「… 當一位神父跌倒時，整個堂區都要對他的聖職負責。魔鬼痛恨天主教徒，但牠更恨之入骨的是神父。牠痛恨我們教會，因為那裏有一位被祝聖的神父，還有聖體…」(p. 21)

天主讓作者見到自己結婚當天與先生領受聖體時，不再是兩個人，而是與耶穌同在，倆人已結合為一體被放在耶穌的聖心中。並告知，如果新婚的倆人都是童貞，你無法想像他們的婚姻會得到多大的祝福(p. 23)。主還讓她看到父母在婚禮聖事中所領受的許多大禮與降福，並明白「配偶兩人婚前都是童貞，是光榮天主的事。」(p. 24)耶穌並讓作者明白，當一個人對他的婚姻不忠實時，就是對天主不忠。「… 多少魔鬼因著人的不忠實而進入婚姻…」，原來當我們犯了嚴重的罪時，我們就是為魔鬼敞開了大門(p. 26)。

最值得一提的是，天主還特別叮囑作者：「我啟示了你去為這些人祈禱，如果你做了，魔鬼就無法進入他們中間造成這麼多的傷害。」(p. 69)代禱正是現代逐漸被遺忘的一股遠避邪惡之風的力量。教友間倘若能彼此代禱，可使被代禱者免於災難，或受迫害，或被誘惑。倘若從今起，這本書能被大量天主教友們仔細的讀閱，將可使普世教友的祈禱與教宗的意向好好連結，定可改變世界邪惡勢力的助長。

在彌撒中神父拿起餅來，敘述耶穌的話道：「這是我的

身體，將為眾人而犧牲。」這餅的本體即成為耶穌的身體。當信徒領聖體時，眼所見的，手所接觸的，口所嚐的，並不是麵餅的本體，而是餅的附屬顏色、硬度、和味道。認真地說，餅的本體已消失，而成為耶穌的身體，因此信徒領的是耶穌的身體。在教會內舉行聖體聖事，是為生者也為亡者。因為基督願意所有人受益，也為使眾人得救，這是耶穌建立聖體聖事的目的。作者隨著事件的發生，生動傳神地敘述彌撒禮儀中聖體聖事的奧妙，涵蓋了我們日常生活中的一切，使人驚訝當心靈被觸動時的深度。隨著她的神遊，言簡意賅使讀者對聖體聖事及天主教信仰禮儀的奧秘有了清楚明確的刻劃與體認。這真是一本應當人手一冊，不能不讀之書啊！

銘謝啟示

感謝鄭懿興捐
贈葡萄藤
\$100.00

感謝宋美英、
宋楊捐贈葡萄
藤\$100.00

我被雷電擊中

◆王念祖

前年，康宜姊開了數百公里的車程，從休士頓到達拉斯，交給我“Struck By Lightning”這本書，請我看看，是否願意翻譯。我一看書名及簡介，雖然沒有依我平日的性子斷然拒絕，但我緊皺的眉頭，與不屑的表情，已經回答了。熟識的朋友都曉得我是個「理論派」的教友，在信仰上，我只對聖經及比較學術或理論性的東西感興趣，對其他「超自然」的事物則是抱著不置可否的冷漠態度。因此，雖然近十年來，我努力回應文字事工的召叫，也做了相當多的翻譯事工，但我對「瀕死經驗」這類屬於私人啟示性質的書，一直抱著抗拒。認識我數十年，又是領有專業執照，常在各處舉辦「九型人格」講習會的康宜姐，非常了解要如何對待我這塊頑石。她又以慣常的口吻說：「你祈禱吧，看看天主是不是會感動你。」這是我從慕道時期就聽慣了她講的話。當時我因「高齡」失業，被迫提早退休在家，本應很是空閒，但因為我正在忙於「活水編譯小組」的事工，對她的勸言，也就充耳不聞。

去年二月，在忙碌了幾個月後，終於將「肋未紀詮釋」一書的翻譯初稿交出後，我突然感到無所事事的輕鬆，就心血來潮的開始整理混亂不堪的書桌。夾雜在幾本厚書與其它雜物之間，我發現這本已被擠壓的折了角的小書，原來康宜姊走後，這本書早被我遺忘在這裡，而我竟渾然不知。略帶愧疚的我隨意流覽著內容，但潛意識中我其實是要想找到些讓我可以理直氣壯的拒絕康宜姐的理由。剛從聖經詮釋學與舊約人名、地名的英文名詞中跳脫出來，這本英文小書讀來

當然格外的輕鬆。在跳躍的翻閱中，我快速的略過了屬於「奇蹟」的部份，只對作者成長經驗的故事感到興趣。當我讀到 Gloria Polo 在自己經濟富裕後，勸告母親離開她那頗為不堪的父親時，她母親的答覆讓我的心緊緊的收縮起來。這個長期受到丈夫羞辱的母親說：「...如果我丟下他，誰來為他祈禱，讓他得救？...」我反覆的讀了這句話幾次，我想到，二十年前，當我每次在慕道班挑戰神父，譏笑天主時，就是有許多不顧我有多麼頑劣，而不願丟下我的兄姊，不斷的在為我祈禱，讓我得救。康宜姊當然也是那群總是被我當面嘲諷為「婆婆媽媽」的女人之一。我知道，每次當她說：「你祈禱吧」，都是她在為我祈禱。

我原先估計翻譯這本書，大約只要三四個星期，但是因為在翻譯的期間，不斷有些雜務纏身，讓我沒有辦法全力以赴。從去年二月，一直延續到七月，我才真正完稿。八月中，突然傳來母親辭世的噩耗，讓我極度哀痛。九月初，從台灣奔喪返美後，我在完全臆想不到，沒有主動尋求的狀況下，接到一個極佳的工作機會，於是在「退休」一年半後，我又奇蹟式的重返職場。這時，我多年研習的信仰「理論」似乎全都失去了效力，無法為我厘清這悲喜混雜的情緒。這接連的生命變化，像乍響的巨雷擊中了我，卻又讓我在全身灼傷，胸口敞著大窟窿之後，存活了過來。於是我又重讀了一遍這本「被雷電擊中：死亡、審判、與悔改」。這一次，我沒有略過任何屬於「奇蹟」的部份，而是再三的咀嚼。我領悟到在信仰的生命中，我們都必定會，也曾被雷電擊中。但常常我們被雷電擊中，卻毫不知覺。我們死亡，是因為我們面對審判，仍不知悔改。

李若望神父為這本書做了最好的註腳：「雖然“奇蹟”不

應是我們信仰的基礎，但“奇蹟”的發生，可以補強“經驗主義”的人們所需求的見證。也可以讓人們感受到，只要相信，必有奇蹟相隨。體會一下發生在這位主角身上的奇蹟，更重要的是在奇蹟之後，所產生的果實。」

註：《被雷電擊中——死亡、審判，與悔改／我站在天堂與地獄的入口》這本書是哥倫比亞地區的牙醫葛洛麗雅·波羅的親身見證，這名自認常常行善的天主教徒，當她被雷電擊中，在生死關頭走過了一回後，幡然悔改，將餘生完全獻給天主，從醫生宣布束手無策之際，經歷死亡到重生的奇蹟。葛洛麗雅·波羅仍住在哥倫比亞，繼續從事她的牙醫專業。她身上仍有無數疤痕，但她過著正常人的生活。這位信德堅強的女子，足跡遍及世界各地，向千萬人做過見證，執行天主交給她的任務。本書附有她的醫生證明及所屬教區主教的授權做這些見證。感謝台北總教區松林印刷的林欽松弟兄，完全以工本費助印，使我們得以在台灣地區順利推出。

（本文原載：天主教周報 2013 年 9 月 22 日）



（葛洛麗雅醫生）

愛在邊境

◆曾如芳

高隆會(The Missionary Society of St. Columban)是愛爾蘭神父 Edward Galvin 組成的修會團體，在 1920 年代曾到中國宣教。同時，他們在中南美洲及美墨邊境也貢獻甚多。事實上，面對多數已是天主教徒的拉丁美洲人，神父們及義工的工作重點已不是傳福音，而是真切地以耶穌門徒的精神，服務當地居民的需要。

我對墨西哥邊境的服事以及生活充滿好奇，因此跟麥維樑神父(Fr. Bill Morton)聯絡，他固定在厄爾帕索(El Paso)地區服務當地居民，尤其是比較弱勢的居民，包括跨越邊界的非法移民。到底厄爾帕索是一個什麼樣的地方？又，美墨邊境不都是非法移民聚集的地方？美國這個富裕的國家，已經擁有不錯的社會福利制度，讓人很難想像需要幫助的弱勢族群到底是什麼面貌？美國的貧窮非法移民的生活樣貌又是如何？

邊境移民求存

厄爾帕索位於美墨邊境，在德州西部的一個城市，和壁墨西哥的華雷斯城(Juárez)隔著格蘭德河相望，那裡有嚴重的槍枝和毒品問題，根據《紐約時報》專欄作家麥金(McKinley) 2009 年時的粗估，單是 2008 年一年，華雷斯地區，因毒品問題遭受殺害的人數就高達 1550 人。因此我相信許多人冒著非法偷渡被遣返的危險，只是為了要保命，有點理想的人，才敢奢望擁有一份正當工作。為了讓下一代過好日子，美墨邊界的拉丁裔移民寧可背負非法身份的不便與痛苦，甚至過著連水電都沒有的日子。

這些默默在勞工階層流血流汗的拉丁裔居民，讓我想到台灣的外籍移工，他們多數做當地人不願意做的工作，工時長且耗勞力，但他們的犧牲很少被記念，他們的故事也很少受關注，好萊塢電影呈現的美國形象，還是停留在非白即黑的兩大族群。

但未來的景況或許會有改變，隨著拉丁裔佔美國人口的比例節節升高，50 年以後，拉丁裔移民可能將佔美國人口 1/3 強（這個統計不論國籍差異，只要是中南美洲移民，母語是西班牙語，就是泛稱的「拉丁裔移民」），美國各式各樣的工商服務已開始出現英語和西班牙語兩者並陳，西語裔以人口黑馬的姿態，即將在美國形成不容小覷的勢力。如同黑人走過種族歧視的歷史，拉丁裔的新移民奮鬥史則是現在進行式，在天主教機構、教會支持下，以樸實而堅韌的生命力面對各種挑戰。

有幸接觸到高隆會以及一群服事拉丁裔移民的華人信徒，其中王念祖弟兄是曾經與高隆會麥維樑神父一同參與邊境事工的台灣人，慷慨與我分享一些德州華人天主教信徒參與邊界義工的心得，在徵得他們的同意之下，擷取部分心得來跟《教會公報》讀者分享。

法律 V. S. 人道救援

這是來自朱嘉玲的敘述：

「…一對夫妻抱著一對小兒女神色緊張的從邊界的土堤那邊越過了現代化的道路，匿入了並不是人煙稠密的住宅區…。這是一件偷渡案…聞者莫不關注他們是否被邊界巡警查獲，當知悉偷渡成功時，每一個人都發自內心為他們高興。就在二個小時內，順著老公指給我看的方向望去，在約 20 呎

深的邊界壕溝內，不時冒出一個男子的上身，當我們看到他時，我們就像在賽跑的終點站對著迎面跑來的人給予最熱烈的鼓舞與歡呼，但是如受了驚嚇的土撥鼠，他再也不敢探身出來一窺究竟了…朋友！願主護佑你！」

偷渡是非法的，邊境事工面對最棘手的問題也在這裡，如果將這些非法移民都遣返，他們可能會有生命危險，站在信仰的立場，該怎麼辦？嘉玲還提到邊境還有專門提供非法移民暫時居留的地方，當地警察跟這些人道機構似乎也達成了共識，警察並不會主動到這些人道機構去盤查，暫時住在機構的拉丁裔移民可以獲得水、暫時的住所和食物，就不至於淪落街頭。

如獲至寶的醫療救助

念祖在拜訪厄爾帕索(El Paso)的志願醫療診所「瓜達露沛」時，寫下以下的心得：

「出來迎接我們的是滿臉喜悅、掛著聽筒、穿著牛仔褲的修女醫生。一時之間我不知該稱她們為“Doctor”還是“Sister”。『醫療是我的專業，但不是我人生的目標。』她說：『醫學院畢業時，我告訴父親，別指望我會如其他醫生般提著一袋子的錢回家』…修女卻把這一切物質的貧乏化在談笑之中：『有一次去病人家出診，被他們家養的鵝追著咬，那一次的診療費就是幾個鵝蛋呢！』『我們從不拒絕任何病患，但是每個人都要付費，不論是一元、兩元、或三、五元。曾經有一個長期慢性病的患者，就以在診所中以幫忙清掃作為醫藥費。』

醫療服務看起來是天主教會及信徒在邊境服務的一項重點，連美國公民都不見得能負擔及取得的醫療保險，在合法

或非法的拉丁裔眼中，基本的醫療更是奢求。甘願放棄美國醫界的高薪來邊界服務，這些修女醫生真的是他們的天使！

愛足以跨越邊境

麥維樑神父在高隆會負責厄爾帕索事工，他筆下的這段生產故事，道盡了拉丁裔移民，無論合法或非法，在沒有醫療保險的狀況下（可能因為沒有足夠收入，或者身份不符合申請資格），是如何孤立無援。麥神父提到一位在清晨跑來向他求援的婦女席娥達，就在要臨盆之際，卻找不到願意接收她的醫院…。

「我們到達診所後不到五分鐘，就被告知他們愛莫能助…。我對他們的拒收感到十分憤怒，後來我才知道因為席娥達沒有作過產前檢查，對他們來說是高危險病人。當我們繼續開車趕往華瑞茲市中心的家庭醫院時，她仍然保持著微笑。我一直祈禱她能繼續支撐著，但又擔心萬一她支持不住時，我該要做些什麼呢？例如，是不是一定要剪臍帶呢？如果是，我要用什麼剪呢？感謝天主，我們找到一個最近的停車位，馬上就進去掛號。席娥達身無分文，又沒帶任何證件，於是我幫她繳了 40 批索(4 元美金)的掛號費。席娥達換上了醫院給病人穿的袍子，將換下的衣服交我帶回家去。在帳單付清前，醫院不會將衣服還回，也不許病人換回家居衣服。

第二天早晨…經過潘博樓家時（編按：潘是席娥達的先生），他告訴我他正在想辦法要湊足大約 110 美元去醫院『贖回』席娥達及小娃娃。再次感謝天主，我的一個表兄弟才剛寄了 200 美元給我…我告訴潘博樓，這只是單純的贈與…。然後我們就去醫院接回席娥達及小嬰兒。」

這些故事真實呈現拉丁裔移民的處境，以及基於信仰精神互助的人性光輝。了解美墨邊境的故事不只是增長見聞，更時刻提醒我們要款待新移民，在各處皆然，信仰藉著新移民的故事，提醒我們應付出人道關懷，正如信仰教導我們連結彼此，而不是分別。邊界可以一刀劃出兩種國籍、甚至是希望與絕望的差距，卻阻止不了愛在荒地當中澆灌初生的新芽，讓新移民在這片新天地中不屈不撓地紮根成長。

註：感謝麥維樑神父、高隆會、教友王念祖協助提供資料及照片。

(本文原載於「台灣教會公報」2013年7月18日。<http://www.tcnn.org.tw/news-detail.php?nid=4762> 作者來自台灣，是基督教長老教會的教友，目前在華盛頓特區的「美國天主教大學」Catholic University of America 攻讀博士學位。她曾在位於華盛頓特區的高隆會總會院任義工一年。)





藍大衛診所
Dr. David Allen
 Foundation Chiropractic
 主治:頭痛、坐骨神經痛、頸背痛、關節
 痛、運動受傷、肩肘扭傷、腰腿痛、
 手腳麻痺、失眠症、車禍後遺症
 2001N Collins #101, Richardson
 (972)889-8242 (國、台、英)



六福旅行社
U.S.A. GATEWAY TRAVEL
 4100 Spring Valley Rd., #202
 Dallas, TX 75244
 Tel: 972-960-2000
 1-800-878-2828



周恕同牙醫診所
 Christie S. Lee D. D. S.
 General Dentistry
 1729 Analog Dr. , Richardson
 預約電話
 (972)437-0200
 www.christieleedds.com



接/送/服務
 專門接送機場及其他服務：
 (24 小時)
 1. 中、英、越、粵口語傳譯
 2. 達拉斯市區及郊區觀光服務
 3. 出差開會接送服務
 Tina 徐：972-740-5616
 Tony : 972-740-6543



31 冰淇淋店
Baskin Robbins
 6025 Royal lane Suite 105
 Dallas , TX 75230
 Tel: (214)368-3311



Lion City Chinese Café
 獅城小吃
 2100 W Parker Road, Suit 210
 Plano, TX 75023
 Tel: (972)867-8803



劉夢漣會計師事務所
Maria L Chen
 CPA , MBA
 501 Industrial Dr.#101
 Richardson, TX 75081
 (972)699-0986



TOKYO ONE
 Sushi and Grill
 WWW.TOKYO-ONE.COM
 4350 Belt Line Rd. , Addison, TX 75001
 Midway & Beltline SE Conner
 TEL: 972-386-8899 FAX:972-386-0666



廣告刊登 廣告每欄\$20 一期
 請洽：972-596-3040 楊治財

葡萄藤宗旨、內容及投稿方式：

宗旨：以福傳、靈修、教友生活分享為宗旨。

內容：包括個人信仰生活、讀書心得分享、家庭生活見證、祈禱、聖人（傳記）介紹、應時節慶緣由及意義、笑話分享。

投稿方式：

投稿可用筆名，但須具真實姓名及電話以便聯絡。

由於篇幅有限，投稿文章以三千字以內為原則。如不願被其他刊物轉載，請註明於稿後。

投稿可逕向編輯群之任一編輯投稿。

主編小啟：

葡萄藤為免費贈閱之教會刊物，歡迎並感謝您贊助印製費。來款支票請寄本堂地址，並註明葡萄藤之用。為減少不必要的浪費，若您地址遷移，也請告知。葡萄藤每期內容亦刊載於本堂網站，歡迎多多利用。

網址：<http://www.chinese-catholic.org>

指導神師：林育明神父

主 編：王念祖

編輯群：鄭懿興、葛惠瑛、甘智岡、蕭啟煦、陳美卿

新聞組：楊治財、楊漪婷、陳美卿

網站設計及維護：楊漪婷、甘智岡

校 對：萬建心、朱嘉玲、陳麗珠

打 字：陳美卿、許德立、黃發芳

刊物分發：李 娜、楊韓琦

葡萄藤稿庫管理：黃發芳 排 版：徐 偉

廣告刊登：楊治財(代) 郵寄分發：張明華



中華天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish

4201 E. 14 St.

Piano , TX 75074

(972)516-8500